MJ T080-00IREV.00

ANEST IWATA Europe S.r.l.
Corso Vigevano, 46 - 10155, Torino (Italy)
Direct Tel. +39 011 - 22 74 402
Fax +39 011 - 22 74 000
info@anest-iwataeu.com
www.anest-iwataeu.com

Filiali Europee:

ANEST IWATA Italia S.r.l.
Corso Vigevano, 46 - 10155, Torino (Italy)
Tel. diretto +39 011 - 24 80 868 - Fax: +39 011 - 85 19 44
info@anest-iwata.it **www.anest-iwata.it**

ANEST IWATA Iberica
Calle de Les Teixidores, 3-5
08918 - Badalona (Barcelona)
Tel.:+34 93 32 05 993 - Fax.:+34 93 32 05 965
info@anest-iwata.es **www.anest-iwata.es**

ANEST IWATA Deutschland
Mommsenstrasse 5
04329 Leipzig
Telefon: +49 (0)341 241 44 30 - Fax: +49 (0)341 252 55 95
info@anest-iwata.de **www.anest-iwata.de**

ANEST IWATA Scandinavia
Ögärdesvägen 6C, 433 30 PARTILLE - Sweden
Tel. +46 (0)31 - 340 28 60 - Fax +46 (0)31 - 340 28 69
info@anest-iwata.se **www.anest-iwata.se**

ANEST IWATA France
25 rue de Madrid - 38070 St Quentin Fallavier - France
Tél. +33 (0)4 - 74 94 59 69 - Fax +33 (0)4 - 74 94 34 39
info@anest-iwata.fr **www.anest-iwata.fr**

ANEST IWATA U.K.
Unit 10 Little End Road - Eaton Socon
St. Neots - CAMBRIDGESHIRE
PE19 8JH
Tel.: +44 (0) 1480 40 54 19 Fax: +44 (0) 1480 21 76 10
enquiries@anest-iwata.co.uk **www.anest-iwata.co.uk**

ANEST IWATA

Manuale d'istruzione

ALG-7 WB / ALG-72 WB
PISTOLA MANUALE AIRLESS

IT Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alle operazioni di manutenzione, leggere attentamente il presente manuale d'istruzione, che deve essere conservato per ogni futuro riferimento.

La pistola airless **ANEST IWATA** per verniciatura a spruzzo è in conformità alla normativa ATEX 94/9/CE
Livello di protezione: II 2 G X adatto per uso in Zone 1 e 2.
Marchio X: L'elettricità statica deve essere scaricata dalla pistola e condotta a terra attraverso la tubazione conduttiva dell'aria come indicato.

CE II 2G X

NOTA IMPORTANTE

Questa pistola airless deve essere utilizzata solo da un operatore adeguatamente preparato per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione. La ANEST IWATA declina ogni responsabilità per eventuali incidenti o danni a persone o cose insorgenti dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Per ragioni di brevità, queste istruzioni per l'uso non contengono le informazioni necessarie per un uso normale della pistola airless e dei componenti, né quelle che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti. Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi direttamente alla ANEST IWATA Europe s.r.l. (vedi ultima pagina)

Assicurarsi di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute nel suddetto manuale d'istruzione.
Altrimenti, si potrebbe verificare l'espulsione della vernice con conseguenti danni fisici causati dai solventi organici.
Assicurarsi di seguire le prescrizioni indicate dal seguente simbolo ⚠ cui contenuti sono particolarmente importanti per la sicurezza.

AVVERTENZE ⚠	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe risultare rischiosa per la salute e la vita dell'operatore.
ATTENZIONE ⚠	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe risultare moderatamente rischiosa sia per i danni fisici che per i danni al prodotto.
IMPORTANTE	Indica le avvertenze da seguire. Le precauzione di sicurezza contenute in questo manuale d'istruzione sono le minime condizioni necessarie per l'utilizzo del prodotto. Seguire le norme nazionali e locali per la prevenzione sugli incendi, sull'elettricità, e la sicurezza, come pure quelle aziendali.

SPECIFICHE IMPORTANTI

Pressione massima:	250 bar (3600 PSI)	Temperatura Massima:	
Livello di rumorosità (LAeqT):	62.9 dB (A)	Ambiente	5 ~ 40 °C
Condizioni di verniciatura:	Ugello utilizzato NT-3005	Aria - Materiale	5 ~ 43 °C
	Pressione materiale 100 bar (1440 PSI)		
	Testato con acqua	Punto di misurazione: 1m dietro la pistola, 1.6 m di altezza	

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Max. pressione d'esercizio bar (PSI)	Utilizzo	Portata materiale ml/min.	Raccordo tubazione materiale	Filtro	Peso g (lbs)
ALG-7 WB	250 (3600)	Generale	Riferirsi al n.4: selezione degli ugelli in base al tipo di vernice	G 1/4"	100 mesh (incluso)	440 (0.97)
ALG-72 WB						415 (0.91)

Prodotto da:
ANEST IWATA Corporation 3176,Shinyoshida-cho, Kohoku-ku, Yokohama, 223-8501 Japan

AVVERTENZE ESSENZIALI DI SICUREZZA

RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI

1. **La presenza di fiamme libere e la produzione di scintille è severamente vietata.**
   Le vernici possono essere altamente infiammabili e quindi essere causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico.
2. **Collegare correttamente a terra la pistola per verniciatura, utilizzando il tubo d'aria con il cavo di terra incluso.**
   Cavo di terra : Minore di 1MΩ. Controllare periodicamente la stabilità della messa terra.
   Assicuratevi che la pompa, la pistola airless, l'oggetto da verniciare e i contenitori delle vernici o dei solventi siano correttamente collegati a terra. Utilizzate un contenitore conduttivo per vernici o solventi. Utilizzate una tubazione materiale dotata di un cavo di terra per garantire una messa terra continua tra la pompa e la pistola airless. Altrimenti un'inadeguata o insufficiente messa a terra potrebbe essere causa di incendi o esplosioni provocati dalle scintille prodotte dall'elettricità statica.

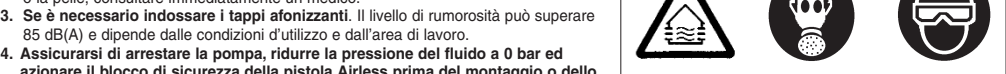
3. **Mai utilizzare i seguenti SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI:**
   che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. Solventi incompatibili: cloruro di metile, diclorometano, 1.2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1.1.1-tricloroetano. L'azienda potrà fornirvi un elenco dei materiali usati per la fabbricazione del prodotto.

RISCHI DI USO IMPROPRIO

1. **Non puntare mai le pistole airless in direzione del corpo umano o di animali.**
   Non premere il grilletto della pistola quando le parti del corpo o le dita si trovano vicine all'ugello. In questo caso, si potrebbero verificare rischi di danno fisico per gli occhi e per la pelle o lesioni sul corpo. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.
2. **Non superare mai la massima pressione o la massima temperatura di esercizio.** Un utilizzo ad una pressione superiore a quella massima potrebbe causare l'esplosione della pistola airless provocando gravi danni.
3. **Assicurarsi di scaricare sempre la pressione dell'aria e del materiale prima delle operazioni di pulizia, smontaggio o manutenzione della pistola.** Altrimenti la pressione residua potrebbe provocare lesioni al corpo causate da operazioni scorrette o da dispersione dei liquidi usati per la pulizia. Per scaricare la pressione, chiudere l'alimentazione del materiale e del solvente della pistola Airless.

RISCHI PER LA SALUTE

1. **Usare la pistola per verniciatura in ambienti ben ventilati utilizzando la cabina di verniciatura**
   Una ventilazione inadeguata ed insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici e causare incendi. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.
2. **Indossare sempre indumenti protettivi (occhiali di protezione, maschera, guanti).**
   Altrimenti i prodotti per la pulizia potrebbero provocare infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico per gli occhi o la pelle, consultare immediatamente un medico.

3. **Se è necessario indossare i tappi afonizzanti**. Il livello di rumorosità può superare 85 dB(A) e dipende dalle condizioni d'utilizzo e dall'area di lavoro.

4. **Assicurarsi di arrestare la pompa, ridurre la pressione del fluido a 0 bar ed azionare il blocco di sicurezza della pistola Airless prima del montaggio o dello smontaggio dell'ugello.** La fuoriuscita di vernice o solvente durante il funzionamento potrebbe provocare seri danni.

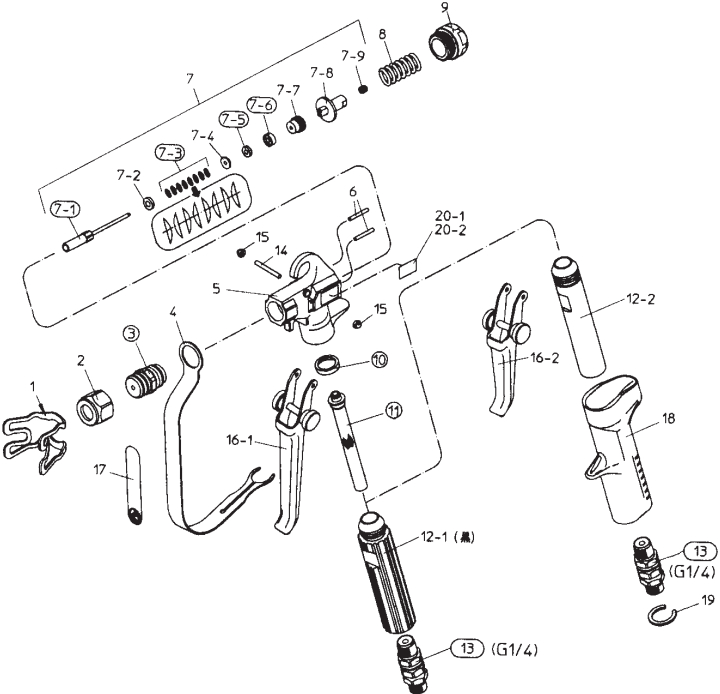
5. **Non cercare di fermare le perdite di vernice con le mani**
   In questo caso, arrestare immediatamente la pompa e ridurre la pressione della stessa a 0 bar. La vernice ad alta pressione emessa attraverso un piccolo foro, potrebbe forare una lastra di ferro, provocando seri danni poichè potrebbe penetrare nel corpo direttamente attraverso gli occhi, la bocca o la pelle. Se dovesse verificarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.

6. **L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale.**
   Nel caso di affaticamento doloroso della mano, sospendere le operazioni di verniciatura per una breve pausa.
7. **Forti sollecitazioni alle mani dovute alle pulsazioni, provocate dalla pistola durante prolungate operazioni di vernciatura, potrebbero causare la sindrome del Tunnel Carpale.** Nel caso di affaticamento della mano, sospendere le operazioni di verniciatura per una breve pausa. Oppure attutire i contraccolpi dati dalla pompa, attraverso componenti di smorzamento posti sul raccordo di entrata dell'attrezzatura o attraverso l'utilizzo di tubazioni antipulsazione di entrata in grado di assorbire i contraccolpi.

TUBAZIONI DANNEGGIATE

1. **Non usare tubazioni del materiale crepate, danneggiate, piegate o schiacciate.**
   La vernice emessa ad un'alta pressione attraverso un piccolo foro potrebbe forare una lastra di ferro e provocare seri danni.
2. **Non piegare le tubazioni del materiale con un raggio inferiore a quello consigliato.** Contattare il rivenditore o direttamente la nostra azienda per trovare il raggio di piegatura idoneo. Non appoggiare oggetti pesanti sulle tubazioni per evitare di danneggiarle. Se ciò accadesse, le stesse potrebbero esplodere provocando seri danni.

NOTE

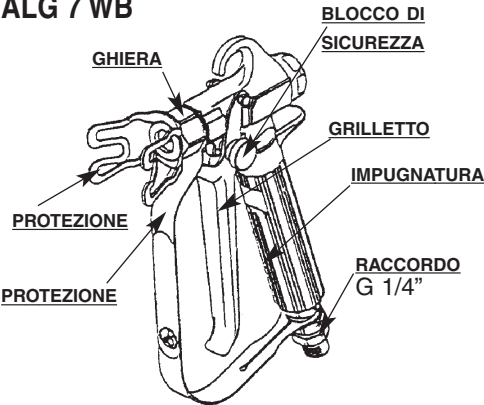
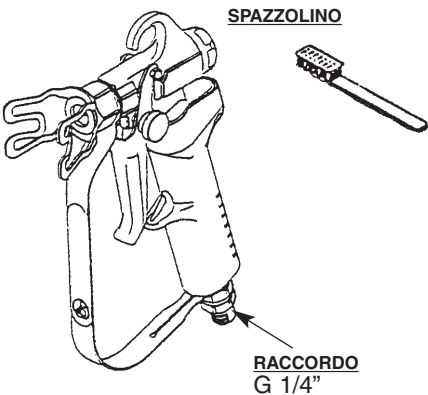
LISTA RICAMBI

I componenti contrassegnati dal seguente simbolo ● sono materiali soggetti ad usura

DESCRIZIONE	POS.	
PROTEZIONE	1	
GHIERA	2	
PORTAGETTO	3	●
PROTEZIONE	4	
CORPO PISTOLA	5	
SEDE ASTINA	6	
SET ASTINA	7	
ASTINA	7-1	●
SEDE MOLLA CONICA	7-2	
RONDELLE ELASTICHE	7-3	●
SEDE GUARNIZIONE	7-4	
KIT GUARNIZIONI ASTINA	7-5	●
KIT GUARNIZIONI ASTINA	7-6	●
SEDE GUARNIZIONE ASTINA	7-7	
PREMI MOLLA	7-8	
VITE	7-9	
MOLLA ASTINA	8	
SEDE MOLLA ASTINA	9	

DESCRIZIONE	POS.	
GUARNIZIONE	10	●
FILTRO	11	●
IMPUGNATURA (scanalata, nera)	12-1	per ALG7 WB
IMPUGNATURA (arrotondata, argento)	12-2	per ALG72 WB
RACCORDO (G 1/4”)	13	●
PERNO GRILETTO	14	
DADO ESAGONALE	15	
GRILLETTO	16-1	ALG 7 WB
GRILLETTO	16-2	ALG 72 WB
TARGHETTA	17	
IMPUGNATURA ESTERNA	18	ALG 72 WB
ANELLO DI RITEGNO	19	ALG 72 WB
TARGHETTA	20-1	ALG 7 WB
TARGHETTA	20-2	ALG 72 WB

ALTRE PRECAUZIONI

1. **Non modificare mai la pistola Airless.**
   Se ciò accadesse, si potrebbe compromettere la qualità del risultato.
2. **Non entrare mai nelle aree di lavoro delle attrezzature (robot, reciprocatori, etc.) finchè queste non siano state disattivate.**
   Il contatto con questi macchinari potrebbe essere causa di gravi lesioni.
3. **Mai spruzzare prodotti alimentari o medicinali con questa pistola.**
   Altrimenti a causa della corrosione dei passaggi del materiale provocata dai suddetti prodotti, si potrebbero verificare danni alla pistola per verniciatura o rischi per la salute causati da corpi estranei.
4. **Collegare saldamente la tubazione materiale.**
   L'eventuale scollegamento della tubazione e la fuoriuscita di vernice potrebbero provocare ferite gravi al corpo.
5. **Nel caso di malfunzionamenti, sospendere immediatamente le operazioni di verniciatura per la ricerca del guasto. Non utilizzare nuovamente il prodotto finché il problema non verrà risolto.**

NOME DEI COMPONENTI E VERIFICA DEL PRODOTTO

- **Quando aprite l'imballo, controllate che siano presenti tutti i componenti e che siano in buono stato.**
- **In caso vi sia qualche pezzo danneggiato non usate il prodotto per non creare ulteriori danni, e contattate immediatamente il rivenditore.**
- **Le targhette di avvertenza vanno sempre mantenute pulite ed in buone condizioni. Sostituitele qualora siano state staccate o danneggiate.**

VERNICIATURA

COLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE MATERIALE

AVVERTENZE
Collegare saldamente la tubazione materiale. Nel caso in cui si verificassero perdite di vernice, non cercare di fermarle con le mani. Ma arrestare immediatamente la pompa e ridurre la pressione della vernice a 0 bar.
Assicurarsi di usare una tubazione materiale adeguata con cavo di terra incluso per una corretta messa a terra.

ATTENZIONE
Prima di utilizzare una nuova pistola Airless, detergere il suo interno. In caso contrario, l'olio antiruggine potrebbe compromettere il risultato della verniciatura.

MONTAGGIO O SMONTAGGIO DELL'UGELLO FISSO O REGOLABILE (ogni ugello é opzionale).

***Riferirsi al punto 4 e regolare l'ugello in base alle proprie esigenze.**

AVVERTENZE

Assicurarsi di arrestare la pompa, scaricare completamente la pressione del fluido a 0 bar ed azionare il blocco di sicurezza della pistola airless prima del montaggio o dello smontaggio dell'ugello.

UTILIZZO DELL'UGELLO FISSO

1. Azionare il blocco di sicurezza
2. Inserire l'ugello fisso, e stringere la ghiera.

3. Regolare la posizione dell'ugello fisso utilizzando una chiave inglese di 200 mm.

4. Sistemare la protezione ruotandola parallelamente all'ugello fisso.

UTILIZZO DELL'UGELLO REGOLABILE

1) Azionare il blocco di sicurezza
2) Rimouvere la protezione
3) Rimouvere la ghiera ed inserire l'ugello regolabile
4) Rimontare la protezione

Come rimouvere la protezione

VERNICIATURA

AVVERTENZE

Durante le operazioni di verniciatura indossare indumenti protettivi,occhiali di protezione, maschere di protezione e guanti per prevenire i rischi dovuti ai vapori tossici che potrebbero essere inalati ed il contatto con gli occhi di solventi o prodotti vernicianti.

ATTENZIONE

Quando si aumenta la pressione materiale, anche la portata del fluido aumenta, e la qualità della finitura migliora, purtroppo però l'alta pressione può essere dannosa, in quanto accelera la corrosione e l'usura delle apparecchiature e degli ugelli. Si consiglia quindi di regolare sempre la pressione ad un livello più basso possibile affinché la finitura delle applicazioni sia soddisfacente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo della pistola è indispensabile sempre pulire accuratamente l'attrezzatura per garantirne una maggiore durata e migliori prestazioni del prodotto.

AVVERTENZE

Durante le operazioni di verniciatura indossare indumenti protettivi,occhiali di protezione, maschere di protezione e guanti per prevenire i rischi dovuti ai vapori tossici che potrebbero essere inalati ed il contatto con gli occhi di solventi o prodotti vernicianti.

Assicurarsi di arrestare la pompa e scaricare completamente la pressione del fluido a 0 bar prima del montaggio o dello smontaggio della pistola Airless.
Le operazioni di ispezione e di manutenzione devono essere eseguite solo da personale adeguatamente formato.

AVVERTENZE

Mai utilizzare altri componenti o parti di ricambio che non siano originali ANEST IWATA.

Intervento	Dove intervenire	Come intervenire	Note
1	Ugello	Estrarre l'ugello dalla pistola e pulirlo.	
2	Interno del corpo pistola	Pulire l'interno della pistola Airless con un detergente compatibile con la vernice utilizzata durante le operazioni.	
3	Set filtro	1. Rimuovere l'impugnatura n.12 dal corpo pistola. 2. Rimuovere e pulire il set filtro n.11	

SELEZIONE DEGLI UGELLI IN BASE AL TIPO DI VERNICE

<Sistema di codifica>

Larghezza ventaglio di 25 cm ad una distanza di spruzzatura di 30 cm.

Portata materiale 0.7ml/sec/cm alla pressione materiale di 98 bar/1421PSI.

NT - 25 07

Utilizzare l'ugello con le cifre finali alte, quando si usano vernici con elevata viscosità oppure vernici che hanno tendenza ad intasare facilmente.

UTILIZZO	TIPO DI VERNICE	MODELLO (NT-0000)	NOTE
Costruzione navale	Vernice per gomma clorurata, Vernice fondo per scafi navali	2507-4009	Comunemente utilizzata
	Resina epossidica, catrame	3011-4013	Le ultime due cifre sono alte perché la vernice é ad alta viscosità
	Vernice ricca di zinco (organica)	2507-4009	Comunemente utilizzata
	Vernice ricca di zinco (inorganica)	3019-4016	L'ultime due cifre sono alte perché la vernice si intasa facilmente.
Costruzione	Base acqua (vernice emulsionata), Vernice pronta per l'uso	2505-4007	Comunemente utilizzata
Struttura in acciaio	Vernice anticorrosiva	1507-2513	Le prime due cifre sono basse e le ultime sono alte, per ferro angolare.
Settore legno	Lacca trasparente, Lacca resina sintetica	1503-3005	Comunemente utilizzata
Metallo	Lacca, Melammina	1504-4007	Comunemente utilizzata

PROBLEMI CAUSE E RIMEDI

IMPORTANTE: per le parti contrassegnate dal * , rivolgetevi direttamente al nostro rivenditore. Prodotti inadeguati potrebbero compromettere le prestazioni del prodotto.

Problemi	Causa	Rimedi
La vernice non fuoriesce.	L'ugello é ostruito.	Pulire l'ugello dal materiale residuo nel foro usando l'astina.
	La vernice non viente alimentata.	Ispezionare la pompa.
	Set filtro [11] é completamente intasato.	Pulire o sostituire.
Lenta fuoriuscita di vernice.	La pressione della pompa é troppo bassa.	Aumentare la pressione della pompa.
	Set filtro [11] é intasato.	Pulire o sostituire.
	Ugello materiale danneggiato o di diametro troppo grande (La capacità della pompa é inferiore all'ugello utilizzato.)	Sostituire con un nuovo ugello o un'ugello del diametro appropriato.
Il flusso della vernice non si ferma regolarmente.(Perdite di vernice dalla punta dell'ugello)	La pressione della pompa é troppo elevata.	Ridurre la pressione della vernice a 250 bar (3.600 PSI)
	Vernice aderisce alla guarnizione astina [7-9].	Smontare, pulire o sostituire le parti.*
	Vernice aderisce alla sede astina [6].	Smontare, pulire o sostituire le parti.*
	Sede tra set astina [7-1] e portagetto [3] é usurata.	Smontare, pulire o sostituire le parti.*
Perdite di vernice dalla sede molla astina [9] o la sede astina [6].	Sede guarnizione astina [7-7] é allentata.	Serrare premi molla [7-8].
	Guarnizione astina [7-6] usurata o danneggiata	Smontare, pulire o sostituire le parti.*
	Set astina [7-1] usurata o danneggiata	Smontare, pulire o sostituire le parti.*
Perdite di vernice dal raccordo [13]	Guarnizione raccordo usurata	Sostituire il raccordo.